



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/1998/L.11/Add.2
26 August 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по предупреждению
дискриминации и защите меньшинств
Пятидесятая сессия
Пункт 14 с) повестки дня

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ:

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ПЯТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ

Проект доклада Подкомиссии по предупреждению дискриминации
и защите меньшинств

Докладчик: г-н Йоан МАКСИМ

СОДЕРЖАНИЕ*

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
II.	РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ПОДКОМИССИЕЙ НА ЕЕ ПЯТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ	3

* В документе E/CN.4/Sub.2/1998/L.10 и добавлениях к нему содержатся проекты глав доклада, касающихся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Подкомиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Комиссией по правам человека, и другие представляющие для нее интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/Sub.2/1998/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
A. <u>Резолюции</u>	
1998/24. Предупреждение дискриминации меньшинств и их защита	3
1998/25. Проект международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений	5
1998/26. Возвращение жилищ и имущества в контексте возвращения беженцев и внутриперемещенных лиц	6
1998/27. Насильственное перемещение населения	9
1998/28. Поощрение диалога по вопросам прав человека .	10
1998/29. Права человека и терроризм	11
1998/30. Губительные последствия применения противопехотных наземных мин	12

1998/24. Предупреждение дискриминации в отношении меньшинств и их защита

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

отмечая резолюцию 1998/19 Комиссии по правам человека от 9 апреля 1998 года о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в которой Комиссия, в частности, постановила продлить мандат Рабочей группы по меньшинствам, с тем чтобы она ежегодно проводила по одной сессии продолжительностью в пять рабочих дней,

рассмотрев доклад Рабочей группы о работе ее четвертой сессии (E/CN.4/Sub.2/1998/18), и в частности выводы и рекомендации, содержащиеся в пункте 108 этого доклада,

приветствуя значительный прогресс, достигнутый Рабочей группой на ее четвертой сессии,

будучи обеспокоена широким распространением острых конфликтов в многочисленных районах мира, где одна или несколько сторон конфликта насаждают и используют этническую или религиозную рознь,

вновь заявляя о том, что государствам, меньшинствам и большинству населения необходимо изыскивать мирные и конструктивные решения проблем, затрагивающих меньшинства,

подчеркивая необходимость общесистемного сотрудничества в рамках Организации Объединенных Наций в целях содействия мирному урегулированию ситуаций, связанных с меньшинствами,

ссылаясь на резолюцию 1982/31 Подкомиссии от 10 сентября 1982 года об изучении проблем дискриминации в отношении коренных народов, в которой Подкомиссия обратилась с просьбой создать фонд, с тем чтобы представители коренных народов могли участвовать в деятельности Рабочей группы по коренным народам,

ссылаясь на резолюцию 1997/5 Подкомиссии от 21 августа 1997 года, в которой она призвала Рабочую группу по меньшинствам рассмотреть вопрос о том, каким образом Подкомиссия в своей будущей деятельности могла бы эффективно рассмотреть вопрос о сохраняющихся правовых, политических и экономических последствиях торговли африканскими рабами, которые испытывают на себе общины чернокожего населения в Северной и Южной Америке,

1. одобряет выводы и рекомендации Рабочей группы по меньшинствам, принятые на ее четвертой сессии и содержащиеся в ее докладе (E/CN.4/Sub.2/1998/18);

2. приветствует рекомендацию Рабочей группы о том, чтобы просить ее членов подготовить рабочие документы по тематическим вопросам;
3. приветствует также участие в деятельности Рабочей группы представителей договорных органов, других правозащитных механизмов и соответствующих специальных докладчиков;
4. призывает все государства, специализированные учреждения, неправительственные организации и ученых по-прежнему принимать активное участие в деятельности Рабочей группы;
5. просит Генерального секретаря предложить государствам, специализированным учреждениям, другим органам и учреждениям Организации Объединенных Наций, неправительственным организациям и ученым представить свои замечания Рабочей группе по комментариям к Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;
6. просит Генерального секретаря предложить специализированным учреждениям и органам Организации Объединенных Наций, включая Всемирный банк и Международный валютный фонд, представлять информацию Рабочей группе об их деятельности и программах в области защиты меньшинств;
7. приветствует итоги проведенного до начала четвертой сессии Рабочей группы семинара о роли средств массовой информации в защите меньшинств и настоятельно призывает Рабочую группу должным образом учесть рекомендации этого семинара на ее пятой сессии;
8. настоятельно призывает Рабочую группу включить в свою повестку дня пункт по вопросам, касающимся последствий работорговли для общин чернокожего населения в Северной и Южной Америке;
9. рекомендует Комиссии рассмотреть вопрос об учреждении фонда добровольных взносов, с тем чтобы дать возможность меньшинствам принимать участие в деятельности Рабочей группы;
10. рекомендует укрепить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, чтобы дать ему возможность предоставлять адекватные услуги Рабочей группе и проводить соответствующие исследования, оценки и мероприятия;

11. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1998/24 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1998 года, постановляет рекомендовать Экономическому и Социальному Совету учредить фонд добровольных взносов, с тем чтобы дать возможность представителям меньшинств принимать участие в деятельности Рабочей группы Подкомиссии по меньшинствам".

35-е заседание
26 августа 1998 года

[Принята без голосования. См. главу X.]

1998/25. Проект международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на резолюцию 47/133 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, в которой Ассамблея провозгласила Декларацию о защите всех лиц от насильственных исчезновений как свод принципов для всех государств и настоятельно призвала приложить все усилия к тому, чтобы Декларация приобрела общеизвестный и общепризнанный характер,

ссылаясь также на резолюцию 41/120 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1986 года, в которой Ассамблея признала важность постоянных усилий по выявлению конкретных областей, в которых требуется принятие дальнейших международных мер в целях развития существующей правовой основы в области прав человека,

ссылаясь далее на резолюцию 1997/26 Комиссии по правам человека, в которой Комиссия выразила серьезную обеспокоенность, в частности, увеличением числа насильственных или недобровольных исчезновений в различных районах мира и растущим числом сообщений о преследованиях, грубом обращении и запугивании, которым подвергаются свидетели исчезновений или родственники исчезнувших лиц, и приняла к сведению доклад Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям (E/CN.4/1997/34), которая в пункте 31 приветствовала усилия сессионной рабочей группы Подкомиссии по вопросу об отправлении правосудия в деле подготовки проекта конвенции о предупреждении насильственных исчезновений и наказании за них,

считая, что насильственные исчезновения подрывают фундаментальные ценности любого общества, приверженного уважению законности, прав человека и основных свобод, и что систематическая практика насильственных исчезновений по своему характеру является преступлением против человечности,

напоминая, что на сорок седьмой сессии Подкомиссии сессионная рабочая группа по отправлению правосудия просила своего Председателя-докладчика г-на Луи Жуане представить предварительный проект "Международной конвенции о предупреждении насильственных исчезновений и наказании за них", который составил основу для обсуждения в рамках рабочей группы на ее сессиях 1996 и 1997 годов,

выражает свою признательность Председателю-докладчику за своевременное представление на рассмотрение Подкомиссии в ходе ее пятидесятой сессии документа, озаглавленного "Проект международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений" (E/CN.4/Sub.2/1998/19, приложение), пересмотренного рабочей группой в ходе нынешней сессии,

1. постановляет представить проект международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений на рассмотрение Комиссии по правам человека совместно с замечаниями Подкомиссии по этому проекту, а также с замечаниями сессионной рабочей группы по отправлению правосудия (E/CN.4/Sub.2/1998/19, пункты 9-64);

2. просит Комиссию призвать правительства, межправительственные организации и неправительственные организации представить свои замечания по указанному проекту конвенции.

35-е заседание
26 августа 1998 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

1998/26. Возвращение жилищ и имущества в контексте возвращения беженцев и внутриперемещенных лиц

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

сознавая, что нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права относятся к тем причинам, по которым беженцы, как они определяются в соответствующих международных правовых документах, и внутриперемещенные лица вынуждены оставлять свои дома и места обычного проживания,

признавая, что право беженцев и внутреннеперемещенных лиц на свободное возвращение в свои дома и места обычного проживания на принципах безопасности и неприкосновенности является необходимым элементом процесса национального примирения и восстановления и что признание таких прав необходимо оговаривать в мирных соглашениях, которые кладут конец вооруженным конфликтам,

признавая также право всех возвращенцев на свободное осуществление своего права на свободу передвижения и выбор места жительства, включая право на официальную регистрацию в своих домах и местах обычного проживания, право на частную жизнь и уважение жилища, право на мирное проживание в своем доме в условиях безопасности и право иметь доступ ко всем необходимым социальным и экономическим службам без какой бы то ни было дискриминации,

сознавая наличие широко распространенных трудностей, препятствующих беженцам и внутреннеперемещенным лицам осуществлять их право на возвращение в свои дома и места обычного проживания,

сознавая также, что право на свободу передвижения и право на достаточное жилище включает право на защиту возвращающихся беженцев и внутреннеперемещенных лиц от принудительного возвращения в свои дома и места обычного проживания и что право на возвращение в свои дома и места обычного проживания должно осуществляться на принципах добровольности и уважения достоинства,

учитывая, что для полного осуществления права беженцев и внутреннеперемещенных лиц на возвращение в свои дома и места обычного проживания необходима активизация предпринимаемых на международном, региональном и национальном уровнях усилий, которые являются необходимым элементом процесса реинтеграции, восстановления и примирения,

1. подтверждает право всех беженцев, как они определяются в соответствующих международных правовых документах, и внутреннеперемещенных лиц на возвращение в свои дома и места обычного проживания в своей стране и/или месте происхождения, если они этого желают;

2. подтверждает также универсальную применимость права на достаточное жилище, право на свободу передвижения и права на частную жизнь и уважение жилища и особо важное значение этих прав для возвращающихся беженцев и внутреннеперемещенных лиц, желающих возвратиться в свои дома и места обычного проживания;

3. подтверждает, что принятие или применение государствами законов, целью или следствием которых является потеря или утрата права на наем жилья, его использование или владение им или других прав, связанных с жильем или имуществом, существенное ограничение права на проживание в каком-либо конкретном месте, или использование против беженцев и внутриперемещенных лиц законов об отказе от притязаний, создают серьезные препятствия для возвращения и реинтеграции беженцев и внутриперемещенных лиц и для процесса восстановления и примирения;

4. настоятельно призывает все государства обеспечить свободное и справедливое осуществление права всех беженцев и внутриперемещенных лиц на возвращение в свои дома и места обычного проживания и разработать эффективные и оперативные юридические, административные и иные процедуры, обеспечивающие свободное и справедливое осуществление этого права, включая справедливые и эффективные механизмы, направленные на разрешение неурегулированных жилищных и имущественных проблем;

5. призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в консультации с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, способствовать в рамках ее мандата осуществлению настоящей резолюции в полном объеме;

6. призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев разработать в консультации с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека руководящие принципы политики поощрения и развития права всех беженцев и, в той мере, в какой это имеет отношение к ее мандату, внутриперемещенных лиц на свободное, безопасное и добровольное возвращение в свои дома и места обычного проживания;

7. постановляет рассмотреть вопрос о возвращении беженцев и внутриперемещенных лиц в места проживания и в свои дома на своей пятьдесят первой сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Свобода передвижения", для определения наиболее эффективных способов дальнейшего рассмотрения этих вопросов.

35-е заседание
26 августа 1998 года

[Принята без голосования. См. главу XII.]

1998/27. Насильственное перемещение населения

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

вновь подтверждая право каждого, кто законно находится на территории какого-либо государства, на свободное передвижение и свободу выбора места жительства и запрещение произвольного лишения права на въезд в свою собственную страну, изложенное в статье 13 Всеобщей декларации прав человека и в статье 12 Международного пакта о гражданских и политических правах,

признавая, что практика принудительного изгнания, массовой высылки и депортации, насильственного перемещения населения, принудительного обмена населением, незаконной эвакуации, выселения и принудительного переселения, "этнической чистки" и другие формы насильственного перемещения населения внутри страны или за ее пределы не только лишают затрагиваемое население его права на свободу передвижения, но также угрожают миру и безопасности государств,

отмечая необходимость дальнейшей рационализации и согласования различных международных стандартов в этой сложной и динамичной области,

ссылаясь на свою резолюцию 1997/29 от 28 августа 1997 года, в которой она постановила, при необходимости, продолжить рассмотрение вопроса о перемещении населения и изучить правовые стандарты, применимые к различным видам принудительного перемещения, и любые пробелы в этих стандартах,

ссылаясь также на то, что в своей резолюции 1997/29 она постановила, при необходимости, созвать без финансовых последствий семинар экспертов для оказания содействия Подкомиссии в ее дальнейшей работе по вопросу о праве на свободу передвижения и для подготовки практических рекомендаций,

1. приветствует решение 1998/292 Экономического и Социального Совета, в котором Совет одобрил рекомендацию Комиссии по правам человека относительно публикации и широкого распространения доклада Специального докладчика по вопросу о правах человека и перемещении населения г-на Ауна Шауката Аль-Хасауны, как это было рекомендовано Подкомиссией в ее резолюции 1997/29;

2. постановляет созвать, при необходимости, семинар экспертов в тесном сотрудничестве с соответствующими межправительственными и неправительственными организациями и без финансовых последствий для оказания содействия Подкомиссии в ее дальнейшей работе по вопросу о праве на свободу передвижения и для подготовки

практических рекомендаций, в частности, в отношении изучения правовых стандартов, применимых к различным видам принудительного перемещения, и любых пробелов в этих стандартах для представления Подкомиссии на ее пятьдесят второй сессии.

35-е заседание
26 августа 1998 года

[Принята без голосования. См. главу XII.]

1998/28. Поощрение диалога по вопросам прав человека

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

вновь подтверждая свое обязательство поощрять международное сотрудничество, как об этом говорится в Уставе Организации Объединенных Наций, и в особенности в пункте 3 статьи 1, а также в соответствующих положениях Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23), принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года,

отмечая резолюцию 52/134 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года, озаглавленную "Укрепление международного сотрудничества в области прав человека",

отмечая также резолюцию 1998/81 Комиссии по правам человека от 24 апреля 1998 года, озаглавленную "Укрепление международного сотрудничества в области прав человека",

подтверждая свою резолюцию 1997/38 от 28 августа 1997 года,

помятуя о том, что международное сообщество должно стремиться путем просвещения и образования содействовать уважению прав человека и основных свобод,

подчеркивая важность обеспечения универсальности, неделимости, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека,

1. подтверждает свою приверженность поощрению международного сотрудничества в области прав человека и призывает правительственных и неправительственных наблюдателей Подкомиссии проводить конструктивный диалог и консультации по вопросам прав человека и способствовать подготовке и принятию резолюций и решений;

2. поддерживает согласованный подход в поиске общего понимания и разумной уязки различных мнений, в особенности при обсуждении вопроса об эффективности работы Подкомиссии;

3. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят первой сессии.

35-е заседание
26 августа 1998 года

[Принята без голосования. См. главу XIV.]

1998/29. Права человека и терроризм

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и других соответствующих международных договорах по правам человека и гуманитарному праву,

напоминая, что во Всеобщей декларации прав человека, которая отмечает в этом году свою пятидесятилетнюю годовщину, говорится, что каждый человек и каждый орган общества должны стремиться путем просвещения и образования содействовать уважению всех прав и свобод, закрепленных в этой Декларации,

вновь заявляя о том, что все государства обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и что каждый человек должен стремиться обеспечивать их всеобщее и эффективное признание и соблюдение,

принимая по внимание, что акты терроризма во всех их формах и проявлениях, направленные на уничтожение прав человека, продолжают иметь место, несмотря на усилия, предпринимаемые на национальном и международном уровнях,

подтверждая значение исследования по вопросу о правах человека и терроризме,

ссылаясь на свою резолюцию 1997/39 от 28 августа 1997 года по вопросу о правах человека и терроризме,

отмечая резолюцию 1998/47 Комиссии по правам человека и ее решение 1998/107 от 17 апреля 1998 года, в котором Комиссия одобрила назначение г-жи Каллиоппи К. Куфы Специальным докладчиком для проведения всеобъемлющего исследования проблемы терроризма и прав человека,

заслушав устное заявление Специального докладчика в отношении основы и направления исследования,

принимая во внимание рабочий документ, представленный Специальным докладчиком на ее сорок девятой сессии (E/CN.4/Sub.2/1997/28),

1. просит Специального докладчика подготовить предварительный доклад, основанный на ее рабочем документе, и представить его на рассмотрение в ходе ее пятьдесят первой сессии, а также представить доклад о ходе работы – на ее пятьдесят второй сессии и окончательный доклад – на ее пятьдесят третьей сессии;

2. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы позволить ей выполнить свою задачу.

35-е заседание
26 августа 1998 года

[Принята без голосования. См. главу XIV.]

1998/30. Губительные последствия применения противопехотных наземных мин

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

сознавая, что применение противопехотных наземных мин наносит ущерб людям и в этой связи является причиной грубых нарушений прав человека, и в частности, права на жизнь,

ссылаясь на свои резолюции 1995/24 от 24 августа 1995 года, 1996/15 от 23 августа 1996, года и 1997/33 от 28 августа 1997 года, в которых она выступила за полное запрещение производства, продажи и применения этого оружия,

подчеркивая важность оказания помощи жертвам такого оружия, а также обеспечения того, чтобы уже установленные мины были полностью уничтожены,

подчеркивая также важность того, чтобы Подкомиссия продолжала держать под контролем этот вопрос в целях обеспечения полного соблюдения и применения всех соответствующих правовых документов,

с удовлетворением отмечая создание зон, свободных от противопехотных наземных мин, в странах МЕРКОСУР (Аргентина, Бразилия, Парагвай, Уругвай), а также в Боливии и Чили,

приветствуя присуждение Нобелевской премии мира 1997 года Международной кампании за запрещение наземных мин,

приветствуя также принятие в декабре 1997 года Конвенции о запрещении применения, накопления, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении и ее подписание почти 130 странами и напоминая, что Конвенция вступает в силу после ее ратификации 40 странами,

с удовлетворением отмечая, что 32 страны уже ратифицировали эту Конвенцию,

выражая сожаление по поводу установки новых наземных мин в зонах вооруженных конфликтов, несмотря на все предупреждения против их установки и осознание страшного вреда, который они причиняют ни в чем неповинным жертвам, в особенности детям и другим уязвимым группам,

учитывая, что применение наземных мин приводит к гибели их жертв, причиняет им увечья и психологические травмы, препятствует развитию и наносит ущерб окружающей среде,

отмечая постоянную опасность, которую старые и оставленные наземные мины представляют для жизни людей, а также их пагубные последствия для усилий в области развития,

подчеркивая безотлагательную необходимость разминирования в затрагиваемых зонах, с тем чтобы гражданское население таких зон могло в полной мере пользоваться своими правами человека,

выражая сожаление по поводу нехватки достаточных финансовых средств для расширения деятельности по разминированию и оказания медицинской помощи жертвам противопехотных наземных мин,

1. вновь заявляет о своей поддержке полного запрещения производства, накопления, передачи и применения противопехотных мин, а также уничтожения существующих мин в качестве одного из способов защиты основополагающих прав человека, и в особенности права на жизнь;

2. настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать Конвенцию о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и все относящиеся к ней протоколы, включая Протокол II о запрещении и ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств с поправками, внесенными в него 3 мая 1996 года;

3. настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать Конвенцию о запрещении применения, накопления, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, принятую в Оттаве в декабре 1997 года;

4. настоятельно призывает все государства изменить, при необходимости, свое законодательство в соответствии с формулировками Оттавской конвенции при полном уважении ее статей и духа, включая положение о недопустимости каких-либо оговорок к Конвенции;

5. настоятельно призывает все страны, осуществляющие установку противопехотных наземных мин на иностранных территориях, брать на себя полную ответственность за проведение необходимых операций по разминированию и сотрудничать в этих целях с принимающими странами, в особенности с развивающимися странами, любыми возможными способами;

6. подчеркивает важность того, чтобы другие субъекты, не являющиеся государствами, также отказались от применения противопехотных наземных мин;

7. настоятельно призывает государства-члены продолжать процесс создания региональных и субрегиональных зон, свободных от противопехотных наземных мин;

8. вновь просит правительства и международное сообщество проводить общую политику, направленную на предотвращение, реабилитацию и реинтеграцию жертв наземных мин, а также активизировать свои усилия в рамках программ разминирования в затрагиваемых зонах и свою помощь жертвам противопехотных наземных мин;

9. вновь призывает правительства, организации и частных лиц, у которых есть такая возможность, положительно откликнуться на просьбу о внесении добровольных взносов на цели программы Организации Объединенных Наций по разминированию или увеличить размер существующих взносов;

10. просит Генерального секретаря вновь довести до сведения всех правительств, особенно правительств государств, которые в прошлом устанавливали противопехотные наземные мины на территории других государств или продавали их другим государствам, призыв Подкомиссии относительно внесения взносов на программу разминирования и в Целевой фонд добровольных взносов для помощи в разминировании, созданный в 1994 году;

11. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят первой сессии по тому же пункту повестки дня, а также принять необходимые меры для обеспечения последующей деятельности и осуществления международного гуманитарного права и договоров, с тем чтобы каждый человек мог в полной мере пользоваться своими правами человека.

35-е заседание
26 августа 1998 года

[Принята без голосования. См. главу XIV.]
